

Papers of Cantor-Teacher John Lessler

Last updated: August 2, 2019

Brown cardboard box labelled "John Lessler / Endicott N.Y. / Box 1"

Contents:

One loose large folded page from ARV, Feb. 2, 1933 (p 5-6) with letter from Lessler on celibacy issue

PART 1: LITURGICAL AND RELIGIOUS

Handwritten manuscript pages

Plastic folder containing the following:

One 2-sided page, 9.5 by 12.6 in., "Na Liturgia Basilia Velikhaho", handwritten Cyrillic with music in two parallel voices: "Dostojno i pravedno jest", "Svjat, svjat, svjat", "Tebe pojem"

One page, 6.75 by 10.65 in., Christmas hymn "Boh predvicnyj" in four voices SA T B, with lyrics in handwritten cursive, then repeated at the bottom in handwritten Latinica, including a summary of the voices part names in both alphabets

One 2-side page, folded, with Jelicy in four voices SA T B, handwritten Cyrillic. Glory, now and ever follows modern recitative pattern.

Small page with ""Boz'e Vys'Nij..... Podkarpatska Russ." in parallel handwritten Cyrillic and typed Latinica

One two-sided page, folded, with "Christos Voskrese" (Ioann N. Lessler) in four parts SA T B, and beginning of another setting (incomplete) on back

Large horizontally folded sheet, "Bohorodice D'ivo (Ave Maria)", "melody by Otets .. Petraševič (died 1944) / Arranged by Paul Consoli" – "In appreciation of the memorable December 16, 1945 – (signature) Yonkers, N.Y. December 16, 1946"

2-sided handwritten mss, front side has priest's notated intonation for Beatitudes in Slavonic, followed by prostopinie response, "Pomjani nas Hospodi..."; back looks like middle of another piece

Copied manuscript, "Veličajem Ťa, životdavče Christe" (O. M. M. Staurovsky) prostopinije melody; "O Svjaťijše Serdce (also Staurovsky)

Single sheet handwritten, soprano, "Chvalite Hospoda" by Bortnyansky

Four handwritten small pages, "Vojšel Jesi Archijereju", "Mnohaja l'ita", and "Preterpivj", separate pages for soprano (2 copies), tenor and bass, prostopinije

Small handwritten 2-sided mss, "Sohlasno Spiajte" (soprano) and "Predničnyj" (Soprano)

Small handwritten 2-sided pencil mss, Eucharistic Benediction hymns on front ("Nebesnuju dver'", "Da budet", "Svjatyj Bože"), with "Preterpivj" SATB on reverse

Typed manuscript pages

Letter size folder containing the following:

Narrow folded typed pages with: "Radujsja Carice" (Oct. 19, 1967), "O Marije Mati Boža Prečista" on front, and "Christijane Proslavl'ajmme" and "Prizri O Marije" (October 26, 1967, J.N.L.) on back (13 copies)

Narrow folded types page with: "O kto kto" (Nov. 16, 1967), "Miloserdija Dveri" on front, and "Roždestvo Tvoje Christe Bože naš" and "Điva Dnes Presusčestvenno" (11-18-67) on back

Narrow folded typed pages with "O Isuse Poranenyj" and "Christe Carju Spravedlivyj" (1-24-68) on front, and "Prijdite Voschvalim" and "Krest Chranitel" (1-23-68) on back (3 copies)

Narrow folded page with: Psalm 145, "This New Commandment / Siju Zapovid'", and Holy God (1-25-71) on front, and Cherubic Hymn No. 7 (English) and the Sunday Communion Hymn (1-25-1971) on the back

Unfolded copies of same (9 copies)

Flat page but meant to be folded as above, with four Christmas hymns: "Wondrous News / Divnaja Novina", "Angels from Heaven / S Nebes Anhel" (10-22-1971, J.N.L.) on front, and "In the Town of Bethlehem / V Viflejemi Novina" (10-22-71) and "There Was Great Rejoicing / Nova Radost Stala" on back (4 copies)

Small typed mss, "Idu Nyňi Ko Krestu", 2 voice

Medium folded typed mss, with "Oj Pošla ja po Sunici u lis", "Chodil po chodil misjac po nebu", "Oj išol ja uliceju raz, raz", and "Na hori kalinonka, Pod horoju terem" (bass and chorus; may not be liturgical)

Medium typed mss, two English prokeimena (simplified melodies) (Levkulik? Cf. next item)

Medium 2-sided typed mss, "Mnohaja Lita", handwritten "W.G.L" at end (Wm Levkulik?)

Medium 2-sided typed mss, "Svjatii Mučenicj" (Stavrovsky), "Hospodu Pomiluj" for ordinations, "Axios" (Stavrovsky), "Voznesisja na nebesa Bože" (Arr. Stavrovsky)

Medium typed mss, "Nyňie Otpuščaješi" (Arr. Stavrovsky), interesting end mark, dated "Apr. 26, 1954."

Medium typed mss, "Trisvjatoje 5, za usopsich" and "Trisvjatoje 6" (Stavrovsky) – page numbered 14

Medium 2-sided typed mss, "Jelicy 3", "Krestu Tvojemu 1", "Krestu Tvojemu 2" (Michail M. Stavrovsky) – page numbered 17 and 18 – "Krestu Tvojemu 3" begins on back but is incomplete

Medium 2-sided typed mss, Cherubic Hymn 4 (M.M Stavrovsky) on front, and Cherubic Hymn No. 5, requiem (M. M. Stavrovsky) on back

Medium 2-side typed mss, Cherubic Hymn 6 (M.M. Stavrovsky) on front, and Cherubic Hymn 7 (M.M. Stavrovsky) on back

Medium typed mss, "Svjatyj Boze" SATB, Latinica

Medium typed mss, "Tebe Pojem" (Petrick), with humming

Medium 2-sided typed mss SA BBB? (different paper), "Jako Da Carja" (Bortnjanski), not Lessler's style

Medium typed mss, bishop's intonations and cantor's replies at English hierarchical liturgy

Medium typed mss, Cherubic Hymn No. 2 in English, 2 voices (Arr. J.N.L.) on blue paper – article "What does a pastor do?" on the back - another copy on white paper, one side only

Medium typed mss, folded vertically, Cherubic Hymn No. 8 in English, 2 voices (arr J.N.L)

Folded Roman Catholic leaflet, "Today's Mass – June 4, 1967 – 3rd. Sun. after Pentecost"

Medium typed mss SATB on cardstock, "Heaven and Earth / Carpatho-Russian Carol", "All the Universe Rejoices", "There is Joy in Bethlehem", "There Was Great Rejoicing" (Copyright 1953, M.P. Hilko)

Medium typed mss SATB, "Tebe Pojem" (Demetrius Bortnyanskyj), different style – Bobak? sine curve at end

One legal sheet folded, 2 voices, "Do Neba" and "Vitaj Carice"

Medium typed sheet, text only, seven paraliturgical hymns: Preterpivij, Pod krest tvoj staju, Prijdite voschvalim, Jehda na strašt hotovilsja, O Isuse poranenny, Holy God We Praise Thy Name, Blahodarim Boha – dated "4-4-57" (2 copies)

Medium typed sheet, "Heavenly King"

Medium typed sheet with English wedding song, 7 verses ("Play for me musicians")

Legal size folder containing the following:

One legal sheet, 3 voices, "For the Day of Coronation", "Under song to Veličit duša moja Hospoda" – blue reproduction, different hand

One 2-sided legal sheet SA T B, "Cvit myslennyj dnes sja rodit" and "Dar Nyři Prebohatyj" – date at end: "Nov. 25, 1954 (Thanksgiving Day)"

One legal sheet SATB, blue mimeo?, "Predstojašči Krestu" (L'vova) (slightly different style)

One 2-sided legal sheet, "O Tebi Radujetsja" (Turčaninov) (4 copies, 3 were once side-stapled) – two have red roman numeral "III" at top

One 2-sided legal sheet, "Iskupil ny Jesi" (Rev. J. Bobalk), English text for Holy Thursday, note in honor of Fr. John Opalenick; multiple copies but first has corrections and notes in red ink

One 2-side legal sheet, "Quartet" SA T B, "Spit Sion", and "Prečiste Tilo" (Kišakevič) – red roman numeral "V" at top; see Kol' Slaven (roman numeral "I"), "Svyše Procoy" (roman numeral "II"), and the Turčaninov "O Tebi Radujetsja" (roman numeral "III")

One 2-sided legal sheet, "Radujetsja Carice, V deň Svjatyja Pjat'desjatnicy" (irmos of Pentecost, Turčaninov), with English translation at end, dated "March 1 1953 / J.N.L."

Two stapled legal pages SA T B, Vsi jazyci (Bortniansky), dated "Nov. 4-th 1959 / J.N.L.", plus three loose copies of the first page of the same

One 2-sided legal page, Radujsja Serdce Boja Živaho (Stech, 2 voices), "Slavim vsi Serdce" (o. M. L.), Pered Prestol ("O. M L"), Z Našoj Zemlicy ("o. M. L), Jako polnyj holos zvona ("Hymn Do Presv . Christov Serdca") (5 copies)

One 2-side legal sheet, "A v Jerusalimi (Carol)" (Koncevich), dated "9-16-1959 / J. N. L." (2 copies, 3-hole punched)

Set of 2-sided legal sheets SA T B, loose, red ink – first page labelled "KOLJADY", with "Jasna Zorja" (Hayden), back labelled "Page 2" has "Boh Predvičnyj", "Radujetsja Vsi L'udije" (3 copies) – next page labelled "Page 7" on front top, with "Vo Viflejemi" (T. Kupčinnsky), back is "Page 8" with "Anhel Pastyrjam" (T. Kupčinsky)

One 2-side legal sheet SA T B, "Na Nebi Zvizda" (Matjuk), dated "Aug. 2, 1966 / J.N.L."; "Boh Sja Raždaje" (n.a.), dated "Aug. 16 1966 / Endicott, N.Y. / J.N.L" (17 copies, some 3-hole punched)

One 2-sided legal sheet SA T B, "Vsja zemlja da poklonitsja Tebi" (Bortniansky), dated "May 15, 1942" probably still Lessler though initials not given (2 copies)

One 2-side legal sheet SA T B, "Svyše Prorocy" (Grigorev) and "Vozšel Jesi Ijereju" - red roman numeral "II" at top

One legal sheet SA T B, "Vozsijavyj nad Solnce" (all caps, different hand, n.d.)

One legal page SA TT B, incomplete, "smertnomu Carju... bludnyj az?"

One legal page, Vošel Jesi Archjereju / na archierejskoj Liturgiji" (prostopinije, 10 copies)

One 2-sided legal page SA T B, labelled "Page 6" at top, with "Svjatyj Bože" (n.a.) "Prid'ite Poklonimsja"

Two stapled 2-side legal pages SA T B, Cherubic Hymn, "Muz. By Lomakin", followed by pitches (only) for Creed; date at end "1-12-1950 / J.N.L."); another copy of first page

One 2-sided legal page, "Iže Cheruvimy 1." (Bortniansky), date at end: "11-25-50 / J.N.L")

Two stapled 2-sided legal pages SA T B, Cherubic Hymn (L'vovskaho), date at end: "1-29-1952 / J.N.L")

Three pages on two legal sheets, "Viruju" (Creed), Uzhorod setting with melody in alto, labelled "MB / 9-28-32) followed by "Hospodi Pomiluj", "I vsich I vsja" lettering in Latinica with English headings – who is MB?? Could be Michael Bozniak from Binghamtom?

One legal page (different paper), Molitva Hospodn'a (=Otče Naš) (Kedroff), handwritten note at end: "Rev. S. P. T. / 1947 / Endicott, N.Y" (almost certainly Rev. Silas P. Tretiak) (12 copies)

One legal sheet, "Milost' mira" and the responses that follow it, through beginning of "Svjat, Svjat" – labelled "Prostopinije, S.P.T"

One 2-side legal sheet SA T B, "Duch Svjatyj Snidet na tja" (n.a.), "Uslyši Hospodi" (Stech), "Mnohaja Lita" (Vasil'ev)

One 2-sided legal sheet, single voice, pages 3-4 of a set: end of "Carju nebesny" dated "1-26-51 / J.N.L"; "Bohorodice Divo" (Samsonenko), dated "Feb 10, 1951 / J.N.L"

One 2-sided legal sheet SATB, different paper, NOT Lessler's writing: "Hospodi Uslyši" (Archanhelsky)

Set of loose legal size, 3-hole-punched pages that MAY make up a Holy Week book. English translations are provided after each Slavonic text.

p. 1-2 "Pomyšl'aju Deň Strašnyj" (Archangelsky, incomplete)

p. 5-6 "I reflect on that awful day of judgment", "The laws of nature were conquered" (Turčaninov)

p. 13-14 Cherubic Hymn (beginning missing)

p. 23-24 Otče Naš" (Tchaikovsky) – several English Ps. Verses at end, with date "Nov. 9, 1956"

p. 31-32 "More honorable", Hymn of Thanksgiving (Blahodarim Boha), "The second half of this Divine Liturgy is in honor of our own young priest, Reverend Father Robert Karl. April 18 (Holy Thursday) 1957"
Also a few verses in English from Ephesians and Romans.

Black choir notebook labelled "Svjata Služba Boža / No. 3" from Ss. Peter and Paul Greek Catholic Church Choir, Endicott, NY. Provided to Jeff Mierzejewski by Fr. Robert Karl (2 copies). Contents:

Loose sheet with "Kol' Slaven" and 2 settings of "Mnohaja Lita" (all by Bortňansky) with both Slavonic and English lyrics for the former. Date at bottom: "Oct. 19, 1951 / J.N.Lessler" - red roman numeral "II" at top

Velikaja Ektenija (Česnokov)

Blahoslovi Duše Moja Hospoda (Česnokov)

Jedinorodnyj Syna (composed, n.a.)

Prijdite Poklonimsja (Česnokov)

Svjatyj Bože (Theofanovskoje)

Alliluja (Sersavij)

Slava Tebi Hospodi

Subahaja Ekteniya

Iže Cheruvimy (Galicyn)

Ektenija

Otca i Syna

Milost Mira (Bogdanov)

Svjat, Svjat (Bogdanov)

Tebe Pojem (Bogdanov)

Dostojno Jest (Bortniansky)

I vsich I vsja

Ekteniya

Otče Naš

Jedin Svjat

Chvalite Hospoda s nebes (Bortniansky #2)

Blahoslovin hrjadyj, Vidichom svit

Da Ispolňatsja (Bortniansky)

Dismissal hymns

Mnohaja Lita (Turčaninov)

Pod Tvoju Milist (Stech)

Čestňijšuju Cheruvim (Kišakevich)

Extra pages as given in this book:

Kol Slaven (3 copies)

Three stapled legal pages SATB, Cherubic Hymn, Rev. S. P. Tretiak (29 copies)

A different version, three stapled legal pages SATB, Cherubic Hymn, Rev. S. P. Tretiak – may be part of a larger work as it continues with beginning of a litany response (29 copies)

One 2-sided typed page SSAA, “Svjata Služba Boža DI’a Ženskaho Chora, initial Amen through “O Only-Begotten Son” (7 copies)

One 2-sided typed page SSTB, “Svjata Služba Boža No. 4”, containing the opening responses (Lunaev) and “Blahoslovi duše moja” (Ippolitnov M. Ivanov) (6 copies)

One two-side legal page, “O Tebi Radujetsja”, dated “3-2-1968 / J.N.L.”, with “In You, O Full of Grace” on the reverse, dated “3-5-1968, J.N.L.”

Divine Liturgy choir book in English (mostly), from St. Peter and Paul Greek Catholic Church, Endicott, NY, in a brown pasteboard folder. Originally provided to Jeffrey Mierzejewski by Fr. Robert Karl, and used to organize an assortment of 3-whole punched individual items in the Lessler collection. Contents:

Christos Voskrese (2 versions, Arr. Lessler, dated 3-10-64)

Great Ekteniya (3-12-64)

Bless the Lord, O my soul

O Only-Begotten Son (Lomakin, 4 pp. – dated 11-05-62)

Come, let us worship (Vorotnikov, dated 9-3-62)

Holy God (dated 9-1-62)

Alleluia, Litany of Supplication (4-17-64)

Cherubic Hymn (Bortniansky, “on shield and spears); Ektenija of Supplication; The Father and the Son (Nikolsky) (all dated 3-30-1962)

Cherubic Hymn No. 2 (Lvovsky, 4 pp.) (6-30-1966)

The Father and the Son II

The Creed

Canon (Bortniansky), Holy, Holy, Holy, Blessed is He Who Comes (8-8-1963; last page has pre-Communion prayer in Slavonic)

We Praise Thee (Lomakin) (8-22-1963)

Hymn to the Blessed Virgin Mary (“It is truly proper”, Davydov), responses

The Lord’s Prayer, baritone or tenor solo (11-29-1961)

Our Father No. II (Rimsky-Korsakov (1-09-1967)

Only One is Holy (Cathedral Choir of Uzhorod), Blessed is He (10-05-1963; last page has pre-Communion prayer in English)

We have seen the true light (Tschesnokoff)

May our mouths be filled (Cathedral Choir of Uzhorod, 1923) (12-17-1963)

Blessed be the name of the Lord (Bortniansky? Not credited) (2-14-1964)

Dismissal (10-22-1964)

Prayer for Today (“large”) (Handel) (9-28-1965, 3 pp.)

Song of the Angels (“Choirs of angels sing”) (10-16-1965)

Holy Blessed Trinity (Tschaikovsky) (3+ pp.), O Most Merciful Father (Davydov) (5-12-1966)

O Come, All Ye Faithful / The First Noel (12-06-1958)
What Child Is This / Joy to the World
O Holy Night (10-11-66)
All you who have been baptized (J. Ratzin, 11-11-1966)
We bow to your cross (11-22-66)
Christ is Risen No. II (Staurovsky) and No. III (Stech) (2-03-1967)
Receive the Body of Christ ("composer unknown") (3-03-1967)
Hear, O Lord (Stech) (03-06-1967)
Bless O Lord Thy Servants (Dogtjarov) ("wedding hymn") and responses (3-02-59)
(loose in binder) Many Years (Bortniansky)

Many individual pages from the book, mostly 3-hole punched; only pages missing are Holy God and O Come All Ye Faithful.

Sluzhba Bozha G-Dir na mishanii chor(Jaroslavenko), L'viv 1926, gray cover, SA T B 16 pp.

Stapled printed book, Pisni do Sluzhba Bozhoi, Liudkevich (?), intro but no title page, several pages from the back are stapled onto the front

Plastic envelope containing the following:

Folded printed music, "Bože Spasi / Hymna Podkarpatskych Rusinu", Uzhorod 1925

Sbornik' Russkikh Narodnikh Pisni, Yonkers, NY 1928, Ivan Mikhailovich Rutkovskij (John Rutkovsky), ii + 26, text on back

Folded handwritten mss page SA T B, Jelicy

One 2-sided printed page, "I. Molitva" (n.a.), tenor solo + TT BB

Printed score SATB, Ave Maria (A.H. Rosewig), New York, NY, 1926

Table of contents (only) for a collection of 7 spiritual songs

Printed score SATB, "When Irish Eyes Are Smiling", New York, 1920.

Blue paperbound book, "Sluzhba Bozha na tri holosa", New York, 1924.

One printed page from "The Rosary" (Ethelbert Nevin), Schirmer, 1898.

Small printed score SATB, "Ticho podochka plivet", 7 pp.

One loose page (194) from the Ratsin Prostopinije (1925)

SIXTEEN brown paper mailing envelopes (most originally from IBM Corporation, Endicott, NY with some addressed to "John N. Lessler, 106 Hayes Ave., Endicott, N. Y."). Envelopes contain a mixture of printed and handwritten music; each envelope is labelled with its content, with composer.

Envelope 1 – Paschal Canon (Vedel), Chvalite Hospoda (Vinogradov, Grechaninov, Tschaikovsky, Nikolsky), Archierejskoja oblečenije (L'vov), Carju Nesebyj (unknown, handwritten mss). ALSO, a setting of Krestu Tvojemi dated 9-15-32 "M.M.S." (Michael Staurovsky?)

Envelope 2 – Dostojno Jest (6 versions, by Tschaikovsky, Davydov, Ancev, Ivanov, Šilajev, Travin)

Envelope 3 – Anhel Vopijaše / Svitisja (Tschaikovsky), another version with litany (SSA), Anhel Vopijaše (Rebekov)

Envelope 4 – Otče Naš (14 versions: Rimsky-Korsakov, Kedroff, Mozart, Davydov, Sarti, Hireenko, Nikolsky, Aziev, Šeremetev, Glinsky, Hrihorev, Bortniansky (“No. 20”), Keneman, Tschaikovsky) – Kedroff version has note at bottom, “Rev. S. P. T. / 1944 / Endicott, N.Y.” (S.P.T. is almost certainly Father Silas P. Tretiak)

Envelope 5 – Milost’ Mira (11 settings: Lirina, Lomakina, “Starorusskaho”, unknown, Vinogradov, Vasilev, Bortniansky, unknown composer, Grechaninov (#9), Bazaranov (#4), Archanhelsky (#4), Orlov, Bohoslovsky)

Envelope 6 – Bohorodice (Samsonenko), Jedin Svjat (Hrihorev), Vsi Jazyci (Bortniansky), Viruju (Holtison), S Nami Boh (Grechaninov), Pod Tvoju Milost’ (Sokolov), Prokimen Na Vinčanije (?) (Bogdanov), Moloserdija Dveri (Kozlov), Pridite Poklonimsja (Vorotnikov, SSAA), Pomyšlaju Deň (Archanhelsky), Vsi Tja Chory (Hnatovsky), Vo Carstvi Tvojem (Pančenko), O Vsepitaja Mati (Snirnov), Priidite Poklonimsja (Česnokov)

Envelope 7 (unlabeled) –

an EXTREMELY faded booklet reproduction of handwritten set of music for the Divine Liturgy, with a drawing of a harp on the cover, note on inside front of cover, 62 pages total.

Also, Hymns of the Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bortniansky, Lvov, n. d., 17 pp. started with “O Only-Begotten Son”); loose page from a setting of the Nicene Creed; collection of 25 one- and two-part settings by Archanhelsky, Petrograd, 1894); Christos Voskres (two versions, Vedel #3 and #1, on 2 folded handwritten pages), printed book (no cover) of liturgical pieces by Rimsky-Korsakov (30 pp. but missing 17-18); brown softbound book Liturgy of St. John Chrysostom (Krilov, 1913, 54 pp. + index)

Envelope 8 – Tebe Pojem (six settings: Bilova, Viflaeva, Poluektova, Rimsky-Korsakov, Aziev, Lavrovsky)

Envelope 9 – Slava Jedinorodnyj Syne (8 settings: “Starorussky”, Lomakina (“also in English”), Vojdekov, Grihorev, Aziev, L’vovsky, Hrihorev, Kallinikov)

Envelope 10 (cover is torn and label unreadable) – small folded paper with music for the Liturgy of the Presanctified Gifts (! Irmologion-like notation), Liturgy “Pridvorgaho Rospeva” (Pancencko, intro + 59 pp.), book of liturgical pieces by Vojdenov (individual part books), Otca I Syna (Nikolsky, individual part books), Divine Liturgy “Missa D-Dur” (Hayvoronsky, Zhovkva, 1938, 55 pp.), book of liturgical pieces by Vifljajeva (23 pp.), 29 page liturgical collection, back cover only (light orange), more parts books for 4-part Divine Liturgy settings, Chvalite Hospoda (Nikolsky)

Envelope 11 – Da Ispolnatsja (4 settings: unknown composer, Česnokov, Hirhorev, Archanhelsky), Divine Liturgy setting by Mironosicky, Da Ispoltsja (4 more settings: Zajcev, John N. Belous, Cioroch, Tschaikovsky) – the Archanhelsky actually includes several of the thanksgiving and dismissal hymns; the J.N. Belous is part of a numbered set of 3-hole-punched pagers, folded, with pages 262-263, 270-282 present here

Envelope 12 – Otca I Syna (5 settings: Smirnova, Vladimirsky, 2 by unknown composer, Nikolsky); Viruju (2 settings, Nikolsky #2, Holtison)

Envelope 13 – Svjatyž Bože (8 settings: Tschaikevsky, Smirnov, 2 by Obushkevich, Gzvikov (?), unknown composer, Obushkevich, Bahrecov), Pridite Poklonimsja (Razumovsky), Alliluža (Staurovsky), Pridite Poklonimsja (Vorotnikov), Come Let Us Worship (Vorotnikov), Holy God (arr by J.N.L.)

Envelope 14 – Iže Cheruvimy (14 settings: Lomakina, Lvovsky, Smirnoff, Bortniansky #7, Turčaninov #5, Muzičesky, Vojdeninov, Varlamov, Bujlov, (Uhorskoje), Grechaninov #6, Česnokov #2, Aziev #5, S.P. Tretiak (“No 8 iz Prostopinija”)

Envelope 15 – Mnohaja Lita (6 settings: “Stararusskaho”, Vasileva, Bortniansky, Bilikovsky, Achahelsky, Bortniansky)

Envelope 16 – Velikaja Ektenija (6 settings: Kastalsky, Smolensky, Lunaeva, Bujlov, 2 by unknown composer, Ippolitoff-Ivanoff [last is not listed on envelope])

Note: envelopes probably contain some pages from other works in the collection which are now incomplete

PART 2: FOLK AND TRADITIONAL SONGS

Drama (Georgij D. Guzeny?) : “Sv. Nikolaj v Škol’i” (Piesa vla ditej), 3 legal-size sheets stapled

Loose manuscript pages:

One typescript legal page with 12 songs (3 copies)

Smaller typescript music book, 16 pp. containing 25 numbered pieces for various combinations of voice, plus two unnumbered songs on last page – “On ne chodi Hritsu, ta na večernitsi”?

Two sheets previously side-stapled, “Dumohubka” (?), 8 songs for single voice; reproduction technique looks vaguely like Ratsin Prostopinije (1925)

“Poseju ledebu” (Lebačeva) and “Oj zyjšla zarja”, for bass voice

“Chodit Soroka Kolo Potoka”, soprano solo + S A T B

“Valš: (čudnyka D’ievy)” (2 single-sided pages probably from the same mss)

Stapled score S A T B, “Kobza (Fantazia – Imagination)” (Hr. Davidovsky), 12 pages in 6 leaves, many copies of last page data dated 11/22/49, J.N.L, with notes about H. Dadydovsky’s Russian choir (2 copies, plus additional copies of pages 3 / 4 – 2 copies, and pages 11 / 12 – 8 copies)

Several typescript pages with music, probably traditional songs

Loose large manuscript pages, “Ohni Horyat” (Vorobkevich), “Solnce Vschodit” (Smolensky), “Byka Žinka Mužika” (S A T B separate pages, with “Stelisja Barvinku” (Dabuvoskaho) on back), “Krasna Divica”, “Hanzja” (Arr. Hlaholev), “Kažut l’ude, čto ja licka!” (Arr. O. M. Petraševich) - lyrics in Cyrillic; most of this music is provided elsewhere in the collection in reproduced typescript. Most are for particular voice parts (soprano, alto, etc.)

Three copies of "Century's Music Writing Book" labelled Soprano I, Soprano, Tenor, and Bass, containing identical handwritten songs, some same as previous entry; after a gap, "The Star-Spangled Banner" in English

One 2-sided printed page SA T B, "Na Horodi Kolo Brodu" (M. Lisenko)

One 2-sided printed page SA T B, "Oi pidrovo, temnii hayu!" (M. Lisenko)

Sbornik' Russkikh Narodnikh Pisni, Yonkers, NY 1928, Ivan Mikhailovich Rutkovskij (John Rutkovsky), ii + 26, text on back

Printed instrumental score, "A Song of India", Rimsky-Korsakov, New York, NY, n.d.

Songs from Grand Opera, "Lullaby from Jocelyn" (Benjamin Godard), New York, NY, 1908

Pages 5-24 of printed TTBB score, beginning with "Russkij Marsh'" and ending with "Katpatskij Marsh'"

Podkarpatskij Russkij Marsch (Kaminsky), in plastic bag

Brown paper envelope of "Glee Club Songs"

Brown paper envelope of English songs (complimentary copies, mostly) such as "Big Rock Candy Mountain"

Fifty Two Russian Folk Songs (printed book for violin(s) and piano, W. F. Ambroso, Fischer, NY 1921.

Ukrainski Narodni Pisni, Ya. Stepovich, Vol. I, Dlya Narodnich Choriv (14 pp.). Blue paper cover.

Ukrainski Chori Narodni Pisni, Ol. Košits, Vol. III, 13 pp. Orange paper cover.

Soprano/tenor duet by Shewchenko and Lysenko, publ. H. E. Smolen, New York, NY (n.d.)

Tenor aria by Ivan Franko, pub. 1921

Printed piece for mixed choir by Kumanov? Title torn, publ. H.E. Smolen, New York, NY (n.d.)

Sontse Nizenko, Arr. Friedsell, pub. Hebrew Publishing, New York, NY 1921

Printed choral piano score, pp. 3-36, no title page, "M Verbitskoho"

Ukrainski Narodni Pisni (for mixed choir), M. Leontovich, print score, 14 pp.

Back cover (only) of Ukrainian song book (?), H. E. Smolen, New York, NY, 1919.

Large printed score, Prilin Kozache Min, H. E. Smolensky, New York, NY, 2 pp, blue cover.

Similar item, Ne Plataki Nam, brown cover.

Several large printed pages of music from early 1920's labelled "Ukrainian Bazaar" and "Russian Music Store."

64-page typed legal-size SATB choir book of traditional and folk music from from Ss. Peter and Paul Byzantine Catholc Church Choir, Endicott, NY., provided by Father Robert Karl. Black pastboard binder, no exterior label. Contents:

Večernij Zvon (n.a.)

Karnmančiki (A. Salama)
Hukneme s Havicnik (Davidovsky) (2 pp.)
Och to Ja Jarema (Harm. H.F.Grabilin)
Ja Rusyn Byl – (date at foot of page: June 3, 1941)
Sčedrik [= “Carol of the Bells”, in Rusyn or Ukrainian] (2+ pp.)
Chor Kuznicov (2 pp.)
Ichal Kozak za Dunaj (G. Davydovsky) (4 pp. handwritten note: “Sept 10, 1940 / J. N. Lessler”)
Komar (2 pp., handwritten note: “Oct 1, 1940 / John N. Lessler”)
Divka v Siňach Stojala (Jaroslaveňko) (1+ pp.)
Solnce Nizeňko (2+ pp.)
Oj išol ja uliceju
Oj let’ila horlica (Leontovich)
Oj Pojdu Ja Do Mlina
Oj Prjadu, Prjadu (Leontovich) (2 pp., date at end: “June 24, 1941”)
Vo Poli Bereza Stojala (Savicky) (2 pp.)
Kukuška (2 pp.)
Stojit Hora Vysokaja
Večerňaja Pispnja (Lozovoj) (date at end: “May 7, 1941 / John N. Lessler”)
Idem my v l’is (Veber) (2+ pp.)
Luhom idu (Arr. E Hnatovsky) (2 pp.)
Krasna Ďivica (3+ pp.)
Hanzja (Hlaholev) (2+ pp.)
Ta Orav Mužik (2 pp.)
Oj Ty Ďivčino (Smolensky) (1+ pp.)
Na Starom Kurhani (Danovsky) (2 pp., date at end: “July 16, 1941 / John N. Lessler”)
Prjala By Ja Kudelicju (Smolensky)
Vaňke i Taňka (Dargmy) (3 pp. with index to 31 pieces / 48 pages at end)
Katja Katerina (Grabilin) (2 pp.)
Odnovučno Hremit Kolokolčik (Arr. S. Žorov)
Nočenka (Arr. Hlaholev)
Ostavl’aju Tebe Bohu (Davydovsky) (2 pp.)
The Star-Spangled Banner (John Stafford Smith) (2 pp., note at end: “April 16, 1953 / J.N.L.”)
Ohňi Horjat (Vorobkevich) (6 pp, note at end: “Oct 10, 1953 / Endicott, New York / J.N. Lessler”)
Solnce Vschodit I Zachodit (Arr. H. E. Smolen)
Bila Žinka Mužika (note at end: “8-28-67 / J.N.L.”)

Side-stapled copy of first 24 pages of previous item, possibly a previous version of the entire book

Katja Katerina, one page 2-sided extract from choir book above (26 copies)

Odnovučno Hremit Kolokolčik, one page 2-side extract from choir book (2 copies)

Ostavl’aju Tebe Bohu, one page 2-sided extract from choir book (7 copies)

The Star-Spangled Banner Tebe Bohu, one page 2-sided extract from choir book (2 copies)

Ohňi Horjat (Vorobkevich), 6 pages 2-side stapled, same as choir book above (14 copies)

Solnce Vschodit I Zachodit / Bila Žinka Mužika, one page 2-sided, same as choir book above (31 copies)

Brown cardboard box labelled "John Lessler / Endicott N.Y. / Box 2"

Contents:

One folded issue of ethnic newspaper "Straz / Guard" (Vol. 1, No. 14, November 12, 1937, Binghamton, NY) edited by Fr. Michael M. Staurovsky

Three legal sheets typed SA T B, side-stapled, "Christos Voskrese" (pp. 1-5), note on p. 5 "Feb.27, 1954 / J.N.L."; back page is "Christos Voskrese" by O. Michael Staurovsky SA T B, at end: "March 3 1953 / Endicott N.Y. / J.N.L"

Two sheets staff paper, 11 x 13.5 in, folded: "Iže Cheruvimy No. 2" SA T B; text in handwritten Latinica cursive script; labelled "Ioann N. Lesslers" in Cyrillic at top: ends with vertical bars of decreasing size

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Prijdite Poklonimsja" SA T B, Davydov; front has circled "OK" in pencil; back is blank

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Suhubaya Ektenia No. 3 2" SA T BB, n.a.; back is blank

Printed medium score for choir and piano, "Milost' Mira No. 2", Bogdanov, 5 pp., Moscow, n.d.; marked "No 3" in pencil at top of cover

Two sheets staff paper, 11 x 13.5 in, folded: "Otče Naš", text in handwritten Cyrillic script; labelled "Ioann N. Lessler" in Cyrillic at top: ends with double bar; back is blank

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Chvalite No. 2" SA T B, D. Bortniansky, text in handwritten Cyrillic; marked "No 3" in pencil at top. Back has list of penciled alternate spelling and syllabifications of "Alleluia"

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: text "Slava vo vyshnich Bohu" (3 times) SA T B in handwritten cursive Cyrillic; then "Prijdite Prijidite Poklonoimsja" SA T in handwritten pencil Latinica characters, continuing on back; then "Svjatyj Bože" SA T, still in pencil Latinica. Doxology given as chords only.

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Dostojno Jest" SA T B, D. Bortniansky, text in handwritten Cyrillic; marked "No 3" in pencil at top, along with "First to try".

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Otče Naš" SA T B, D. Bortniansky, text in handwritten Cyrillic; marked "Ioann N. Lessler" in Cyrillic at top

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Chvalite Hospoda" SA T B, V. Voidenov, text in handwritten Cyrillic; marked "Ioann N. Lessler" in Cyrillic at top; INCOMPLETE

Two sheets staff paper, 11 x 13.5 in, folded: "Iže Cheruvimy" SA T B, "Golitsin" (Galician?), text in handwritten Cyrillic script; labelled "Ioann N. Lessler" in Cyrillic at top; "No 3" in pencil at top center

Two sheets staff paper, 11 x 13.5 in, folded: "Iže Cheruvimy" SA T B, Viflyaeva, text in handwritten Cyrillic script; labelled "Ioann N. Lessler" in Cyrillic at top; "No 3" in pencil at top center

Three sheets staff paper, 11 x 13.5 in, folded: "Milost' Mira" SA T B, Sokolova, text in handwritten Cyrillic script, dynamics added in red, 4 pp.; then "Tebe Pokem", Sokolova, same

One double sheet staff paper, 22 x 13.5 in, folded: "Anhel vopijaše" SA T B, Tschaikovsky, text in handwritten Cyrillic script, with dynamic markings added in red; labelled "Prof. Lessler" in penciled Latinica on otherwise blank back page

One double sheet staff paper, 22 x 13.5 in, folded: "Dostojno Jest" SA T B, with penciled notations and changed, labelled "Ioann N. Lessler" in Cyrillic

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: front has possible conclusion of "Chvalite Hospoda" SA T B, text in handwritten Cyrillic; back has "Budi Imja Hospodne" SA T B, same

Two sheets staff paper, 11 x 13.5 in, folded: "Dostojno Jest No 2." SA T B, L'vovskaho, text in handwritten Cyrillic script, dynamics added in pencil, 2 pp; then "Otca I Syna" (notation in pencil latinica: "Hospodi pomiluj: Tenor") and "Svyše Proroči" SA T B (T. Grigoriev)

Two sheets staff paper, 11 x 13.5 in, folded: "Da Ispolnatjsa" SA T B, Vedel, text in handwritten Cyrillic script, labelled "OK" in pencil at top

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Aliluja / Muz. Kopko / Ar. J. Lesser", SA T B, text in handwritten Cyrillic; back has "Slav Tebi Hospodi"; marked "OK" in pencil

Two sheets staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Otče naš" SA T B, Tchaikovsky (?); then litany responses, followed by "Jedin svjat" SA T B, Davydova, beginning fortissimo and labelled "OK" in pencil; text in handwritten Cyrillic; then another "Jedin svjat" SA T B

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Jedin svjat" SA T B, labelled "No 3" in pencil at top; text in handwritten Cyrillic; back has conclusion of "Dostojno jest" SA T B beginning at "rožduju" (reverse front and back)

One sheet staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Otče naš" SA T B, Tchaikovsky (?); text in handwritten Cyrillic; back has conclusion of "Dostojno jest" SA T B beginning at "rožduju" (reverse front and back)

One double sheet staff paper, 22 by 13.5 in. mostly separated then folded: "Anhel Vopijaše" SA T B, n.a., text in handwritten Cyrillic, dynamics added in red Latinica; then "Svitisja, svitisja" sameback has conclusion of "Dostojno jest" SA T B beginning at "rožduju" (reverse front and back)

Two sheets staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Slava Jedinorodnyj" SA T B, marked "No 3" in pencil as top; "Ioann N. Lessler" in Cyrillic script at top left; litany responses (written out); "Priidite poklonimsja" SA T B on back

Two sheets staff paper, 11 by 13.5 in. folded: "Prokimen na Venchanie(??)" SA T B, Bogdanova; "Velikaja Ekteniya" SA T B, Česnokova, (labelled "No 3" in pencil), 7 responses; "Blahoslivi Duše Moja" SA T B, Česnokova (labelled "No 3" in pencil)

Two sheets staff paper, 11 by 13.5 in. folded: first sheet has "Svjatyj Bože" SA T BB (n. a.), blank on back; second sheet as "Christos Voskreses" SA T B (n. a.), with another version on back, labelled roman numeral I; all text in handwritten Cyrillic script

Music writing book, 9.5 by 8 in., with “Dostojno jest” and “Tebe pojem” from the Liturgy of St. Basil, melodic line only; then “Duet / Lento” melody, “Termo v kolo”, Latinica (folk song?), initials “C. N”; sketch of “Nebo i zemlja” on last page

Small folded manuscript page, Velikaja Etkenija SA T B, Lunaev, Latin printed script

Printed sheet music, one page folded, “Dostojno jest No. 2”, Ivanov, SA TB, Sankt-Peterburg 1902

Printed sheet music, one page folded, “Milost’ Mira No. 25”, Česnokov, Moscow n.d.

Printed sheet music, “Otče Naš No. 13”, Tchaikovsky, labelled “Chor Cerkvi Sv. App P. i. P. v Endicott, NY”

Tattered typewritten Cyrillic score, side-stapled, “Sobranie pisnii, čast. 10. Liturgijua Partitura / sočinenie M. Ivana Ippolitova / avtografija Feodora Ratsin / [Wilkes-Barre, PA] / November, 1924”.

Contains:

Great Litany, Blahoslovi, Duše Moja, Slava / Jedinorodnyj, Pridjite poklonimsja, Svjatyj Bože, Alliluja, Slava Tebi, Litany, Iže Cheruvimy, Litany, Viruju, Milost Mira, Svjat, Tebe pojem, Dostojno jest, I vsich, Otče naš, Jedin svjat, Blahosloven, Da ispolnjatsja, O imeni.

Last page (27-28) is tucked into score loose.

Three other loose items in score:

Printed score: Evening Song (SATB), Narvik, Chicago, 1948.

Typewritten manuscript page, Ot Vostok Solnsa Do Zapad, Staurovsky, n.d.

LETTER from John Lessler to Prof. John N. Belous of Sharon, PA dated Oct. 9, 1956 discussing choir music, prob. In Rusyn

Two side-stapled bound parts of a larger collection of folk music, 48 pp. total, first sheet (containing Večernij Zvon) is missing

Large handwritten manuscript pages, 11 by 13.5 in., “Carju Nebesnyj” for soprano, alto, tenor; back has Mnohaja Lita (Vasileva) also for soprano

Large handwritten manuscript pages, 11 by 13.5 in., “Prijdite Poklonimsja” and “Svjatyj Bože” for soprano, alto, tenor, and bass; reverse has END of “Jednorodnyj Syn”

First page from a printed score ‘of “No. 16 Katerina Part I”, Kišakevič, n. d.

One double-sided typed legal page, “Kukuška”, n.a.

16 pp. partly bound SA T B manuscript, handwritten letters then reproduced, penciled corrections

3. Divnaja novena

4. Another Divjana novina

5. Boh prednivcnyj, etc

29. Boh pripodu has circled “1952” in pencil

32. Spas nas narodilsja (incomplete)

So probably 1-2 outer sheets missing.

One double-sided typed sheet with “U vorot djevka stojala” (Lovačceva) and “Odnovučnu gemit kolovol’čik” – does not look like Lessler’s writing, may be source for his copy

Two double-side typed sheets SA T B – begins with “-dilnuju” of “Otca is Syna” then “Milost mira” (Theofanovskoje) – “Dostojno I pravedno” – “Svjat, Svjat” (Theofanovskoje) – “Blahosloven hrjady” – “vo- “Tebe pojem” – “Preterpivj” – “Mnohaya lita, lita”

One medium handwritten sheet, 9 by 11.5 in, “Russky Mars” 2nd tenor part only – Latinica text

One large handwritten sheet, 11 by 13.5 in., “Pidgirjani”??? – looks like music from a play with parts “Ol(g)a”, “Anna”, “Stefan”

Printed score, “Kobja – Fantasia na ukrainskija tem” (Davydovsako), pp. 3-18 plus back cover- FRAGILE

Small handwritten manuscript, “Vsi Tja Chory”, text in Latinica cursive, melody only; back has “O Mati Boža do serdca Tvoho”, same, with matching back cover of music writing book

Printed score, Russkiya Narodniya Pisni, Galuška, L’vov, 1912 – “Poppuri” (medley?) – contains loose legal-size typescript of Rimsky-Korsakov “Už ya zoloto choronyu”, SA TB, and photograph of Bethlehem Carollers (n.d.) in Endicott NY

Three small typed manuscript pages, soprano, tenor, and bass parts for “Auld Lang Syne” (in English)

Small handwritten manuscript page, 9.5 by 6.5 in., with first antiphon of the Sunday Divine Liturgy, little litany responses, second antiphon ending at “iz mertvych” of refrain – Cyrillic text, melody only, recognizable plain chant but a variant; may be concluded on one side of next item

Small handwritten manuscript page, Litany responses SSA?, back has red music and Latinica text “odna nora vostoka...” labelled “No 12” and black music and Cyrillic text, may be conclusion of second antiphon in preceding item

Pages 7-10 of a 12 by 9 in. printed collection of songs, SATB

Small handwritten manuscript pages, “Solnce Niženko, A. Yedlichka, 1st tenor, 2nd tenor, 2nd bass parts only

Small typed manuscript page, “America” in both English and Rusyn, alto part only

Small handwritten manuscript page, “S Nami Boh”, Latin characters, SATB – first a setting with only one conclusion, then a version with first and second intonations (10 copies)

Small handwritten manuscript page, “Zakukala zazuleňka (John N. Lessler), tenor part only

Medium handwritten manuscript page, “Da kuda jides, Javtuše?” – from play?

Pages 3-6 of a printed S A T B score, beginning with item 6; texts collect at end- Cyrillic text

Pages 3-6 of a medium printed score, SA TB, p. 6 starts with “Dala men mamka korovu” – Cyrillic text

Handwritten manuscript pages, 9.5 by 12 in; “Chvalite Hospoda No. 2” (Bortniansky), 2nd soprano and 2nd alto part2

Pages 3-5 of a 9.5 by 12 in. printed score of an English language love song

Pages 1-34 of a set of music for the Divine Liturgy, typed Cyrillic, looks like book for 1st soprano, original back cover may have been blue. Index after page 34

Pages 3-6 of a small typed score of a 3-part song in Negro dialect

One legal handwritten page, SA T B, "vdol' po Pitrovskoy", Arr. A.P. Hilko

Single sided letter page, "Veličajem Ťa životdavče Christe" (Staurovsky) and "O Svjaťijše Serdce" (Staurovsky) (4 copies)

Pages 12-30 of a typed 9 by 12 inch SA TB collection; page 29 starts with item 22, "Čestnišuju Cherubim" – slick paper, Cyrillic text

Two large tattered sheet (pp. 1-4) of "I Svitaje I Smerkaje" SA T B for mixed choir, Smolensky, NY

Large two-sided handwritten manuscript page, "Ťa prosil mene Herasym: and "Perelokčka" on front, and "Čto ja pisni" (Rutkovsky) on back – alto and bass part only

Medium 2-sided printed sheet, "Čolo miny Tjažko" (Voloshin), Cyrillic text

Large handwritten sheet, "O Vsepitaya Mati" (Smirnov), soprano part only

Pages 3-4 of a printed Ave Maria setting

Legal size sheet with multiple copies of "S name Boh" – see smaller sheets made from it, above

Large sheet with printed excerpt from Beethoven's Piano Sonata Op 10, No. 1

Printed score for Ave Maria (H Millard), 5 pp., 1908

Printed score of "Daddy" (A.H. Behrend), 6 pp., n.d.

Printed score of "I would that my love" (Mendelson-Bartholdy), 6 pp., 1908

Printed score of "Funiculi, Funicula" (Denza), 1932

Songs from Grand Opera (cover only)

Printed score for "Annie Laurie" (Scott), 3 pp. 1926

Page 7 of a printed score in English and German

Printed score of "Keep the Home Fires Burning" (Novello), 1914

Printed score of "Along the Banks of the Susquehanna" (Evans), 1903

Large handwritten manuscript pages with "Dala meňi mamaka korovu (Kizima), "Oj kum do kum išol" (Haluska) and "Zelenaja ruta" (Bogdan Lepky) – soprano and alto parts only

Large handwritten manuscript pages for soprano and bass parts: front has "Jedinorodnyj Syne" (L'vovsky); back has "Prijdite Poklonimska" (Ippolitoff-Ivanov)

One large folded 19 by 12.5 in handwritten sheet with "Blahoslovi Duše Moja Hospoda" (Česnokov), "Slava Jedinorodnyj" (Viflaev), "Prijdite Poklonimsja" (Davydov), "Svjatyj Bože" (Obuškevich) – soprano (second page missing), alto, tenor, and bass parts

One large handwritten sheet with "Velikaja Ekteniya" (Smolensky), soprano part only; back has "Velikaja Ekteniya" (Česnokov)

One large folded handwritten sheet SA TB, with “Blahosloven hrjadj” (p. 1) and “Budi imja hospodne” (p. 2) – missing or misplaced?

Four small handwritten pages: “Spit Sion” for quartet (S, A, T, B/A)

One typewritten legal page STB, “Oi, l’ubiv tja kochav”

Barely readable 7 by 8.5 in. handwritten manuscript except, p. 44

Page 31 and orange back paper cover of a longer printed work

Single two-sided typed letter-size sheet, Valaam chant (!) in 2 voices, “Božestvennaja Liturgija” for two voices – “Ektenija Velikaja” – “Blahoslovi duše moja” WITH 21 VERSES (!) – “Ektenija Malaja” (4 copies)

Printed edition of “Deep River (Klickman) – Negro spiritual, 5 pp., 1926

Typed one-side legal-size manuscript, S A T B, “Slava vo vyšnich Bohu” (Bortniansky), seven sheets, last has notation “N.J.S. / Sept. 1930 / S.S. Pgh. Pa” – front page has handwritten note “Proprietas Rev’de M. M. Staurovsky, Binghamton, N.Y.” – pages are not stapled, but bound with blue string

Small folded printed edition of “V Viflejemi” (“Mendelsona” – actually a Slavonic version of “Hark! The Herald Angels Sing”??) and “Jasna Zorja” (“Haidena” – Slavonic version of “Silent Night”) – published by George H. Pawlush, 213 North Willow Ave., Olyphant, PA

Large printed score,, 11 by 14 in. “Blaho jest ispovidatisja Hospodevi No. 18” (Bortniansky), 10 pp.

Two-page typed 2-sized legal size manuscript, side-stapled, “Idem my v l’is” (Veber) and “Luhom idu” (Hnatovsky)

Two-page typed 1-sided legal size manuscript, side-stapled, “Blahoobraznyj Iosif” – Betchovena, Harm: Čsucski

Typed 2-side legal size manuscript, “Jako da Carja” (Viflejev), continues with “Otca I Syna”, incomplete

Letter size page, “Bože z neba vysokoho” (Harm. Grabilin), tenor + SA T B, printed by Gabriel Grabilin

One folio (pp. 41-55) of a printed manuscript with Cyrillic text, p. 41 begins with item 31, “Dobrii Večir divčino”

Small 2-side printed page, “Pora, Pora za Rus Svjatiju!” (Karpato-Russki Narodnyj Hymn), S A T B

Large printed page 5, SA T B Cyrillic.

Large handwritten sheets, “Christos Voskrese” (Staurovsky) on front and “Anhel Vopijaše” (Tchaikovsky) on back – soprano(2), alto, tenor, and bass parts

Large folded handwritten pages, “Otče Naš” (Mozart), “Jedin Svjat” (n.a.), “Otče Naš” (Verbicky) – soprano (2), alto, tenor, and bass part

Typed legal-size Cyrillic page, “Prjalab že ja” (6 verses) for S A T B

Handwritten legal-size Cyrillic page, 6 parts (treble treble bass), “Svjatyj Bože” (Tchaivovsky)

Four sheets of a five-sheet 1-sided legal-size Latinica set, SA T B: "Pomyšljajau Deň Strašnyj" (Archanhelskij), sheets 1, 2, 4, and 5 present; note at end: "MB 3-23-35"

Page 7 (last) of a printed English (love song?)

Legal-size top-glued typed manuscript of a play titled "Oj, Verse, Verse" – 13 pp. some letter size – songs include "Ja Rusyn byl"

Large folded handwritten pages, "Solnce Zachodit" (Rozdol'sky), "Hricju, Hricju do roboty" (Smolensky), "Stojit' hora vysokaja" (n.a.), "Po opeňsku chodila" – soprano, alto, tenor, and bass parts, originally stored one inside the other

Printed folded pages with "Služba Boža (g-dur)" (Yaroslavenko, 1926?) – soprano, alto, tenor, and bass parts

Large printed score, brown cover, "Oi u puzi, puzi" (Davydosvskoho", 1926?)

pp. 27-32 and back cover of a small printed Cyrillic SA T B volume – page 27 begins with item 22, "Prošanje"

Legal-size handwritten page, "Cheruvimskaja" (Česnokov) – tenor part (2 copies)

Legal size typed page, "Utenuška Lubovaja" (Alexandrova) – upper case text - followed by "Čto ty spiš, mužiček" – alto part on

Large handwritten page with "Slava van, brat'ja" (Hlavačar? Look this up) and "Duše Moja" (Butkevich) – 1st soprano, 2nd soprano, alto parts only – on back, "Balamute" (Smolensky)

Large handwritten pages with "vo Carstviju Tvojem" (Pančenko) – soprano (2 copies), alto, tenor, bass

Large handwritten pages with "Na Ulici Skripka hraje" (Kro?) – soprano (3), alto, tenor, and bass parts

Large handwritten page with "Sumrah Noči" (Arkanhelskaho) – soprano (2), alto, tenor, bass parts

Large printed score for "Pretty Face (Fox-Trot Song)" (Davis / Williams / Hays) , 1929

Legal size typed manuscript, "Po opeňki chodila", SA T B

Legal size typed manuscript, "Poljubila kovalja", SA T B, 4 verses

Pages 11-22 of a printed Cyrillic collection

Large handwritten pages with "Čas Radosti" and "Ne Plač Rachile" – back has "Radost nam sja javljaje" – soprano (2), alto, tenor, and bass parts

Large handwritten pages with "Spas naš narodilsja" and "Anhel' Pastirjam" – soprano, alto, tenor, and bass parts

Large handwritten pages with "Vo Viflejemi" (Kupčiniňsky) – soprano and bass parts

Large typed manuscript with "39. Budi Imja Hospodne", SA T B, "Ioann N. Lessler" in Cyrillic at top – back has pencil version of "Tebe pojem", SA TB

Torn page with music in ink (unfinished, "Muzika O. B. C.") and pencil (canon responses at Matins??)

Printed page, "I ne pitai mene" (Sičinski) – similar page earlier in collection

Large handwritten page with "Zakuvala zazuleňka" (Liudkevich) – soprano part only

Ratsin edition (brown cover) of Liturgia (č. 10) by Ippolita – Wilkes-Barre, November 1924 – soprano and alto books

Small handwritten page with "Solnce zachodit" (Rozdolsky) – bass part only

Two-sided typed letter size page with "Čeko-slavačkaja polka" (similar pages elsewhere in collection, labelled T. B. etc in upper left)

Damaged typed letter-size page with "S Nami Boh" (Grečaninov, arr. E. Hnot.) 6 parts on grand staff

Large printed booklet score, "Bandura / Fantasija Ukrainskija Tem" (Davydovskaho), Smolensky

Pages 3-14 of a large handwritten score for music for a play, including parts for Anna, Stefan

Large folded handwritten page with "Krasna D'ivica", 4 pp. SA T B

Inside previous item: letter size page, "Och ne ja jarema" (Harm. Grabilin), bass + SA T B, printed by Gabriel Grabilin (penciled note: "5 copies for 60 [cents]")

Small printed page with "Ja Rusyn Byl" SA, lyrics in Cyrillic, with picture of Duchnovič

Pages 15-20 of a printed score of "church songs", melody line, no lyrics

Printed score of "The Pony Ride (Waltz)", 1909

Printed score of "Tag Waltz" (Swift), 1908

Printed score of "Beautiful Night" from TALES OF HOFFMAN (Offenbach), 1914

Medium printed score of "Milost' mira No 1" (Azieva) (2 pp. incomplete?)

Large handwritten page with "Vo Vilfejemi nyňi novina" (Kupčinsky) – tenor part only

Printed score for "Dumi moi" (Rubtsa?) – similar pages earlier in collection

Large handwritten pages with "Jasna Zorja" and "Slava vo vyšnich Bohu" (Bortniansky); back has "Vsjačeskaja dnes radosti" (Nanke) – soprano (2), alto, tenor, and bass parts

Large folded handwritten page with "Vidichom svit" and "Da ispolňatysja" (Chesnokov, Arr. Lessler)

Medium 2-sided typed page SA T B, with "Molitva o Rusi" ITchaikovsky)

Pages III-VIII of a small printed score S A T B with "Za Rus, svjatiju vpered" (Tsoroka) – Cyrillic text – printed by "Jurija Havlusja" in Olyphant, PA

Typed legal-size page, "Ne topela" (Lysenko), not a hand I've seen before

Several pages (damaged) from "Božestvennaja Liturgia I Pročiji Pismi / Special'no Složeny / Russkaho Dn'a / Wyoming Valley, Theodore Ratsin, Willkes-Barre, Pa. 1926 – pages 3-6, 19-26 (around Jedin Svjat)

Legal size typed score, "Christos Voskreses", 2 versions, not a hand I've seen before, all upper case

Pages 55-57 and blue back cover of a printed score – “Katerinu”?

Large printed score, “Blahosloven Hospod, jako usliša hlas molenija mojeho” No. 11 (Bortniansky) – 12 pp. S A T B

Page 17-18 of a small printed Cyrillic score, S A TT B + piano

Pages 19-20 of a large printed Cyrillic score, page 20 starts with item 6, “Na horodi kolo brodu” (Lysenko)

Typed letter-size page “Mironosid” (Lončyna, Hnotovskij, 1924, Cleveland) – some music – lots of text – what IS this? Oh, “Svit Sion” (damaged)

Letter-size typed Cyrillic page SA TB, folded, “Da ispolňatysja (Ugorskoje)”

Large handwritten folded pages, “Kanon Sv. Paschi” (Vedel), separate pages nested for soprano (2 copies), alto, tenor, bass

Printed score for “Miserere” from IL TROVATORE (Verdi), for mandolin, n.d.

Printed score for “Un Pensiero Notturmo” (Persico), for 2 mandolins and guitar

Small folded typed score with “Oj Pošla ja po sunici u lis”, “Chodil pochodil misjac po nebu”, “Oj išol ja uliceju raz, raz”, and “Na hori kalinoňka, Pod horoju teran” – tenor part only

Medium folded handwritten page with “Christos voskrese No. 3” (Vedel), SA TB; on back, “Christos Voskrese” (Staurovsky)

Large printed handwritten pages of “Milst’ mira” (Bogdanov), “Tebe pojem” (Bogdanov), “Dostojno jest” (Ivanov) – soprano (2), alto, tenor, bass

Large handwritten pages of “Blahoslovi Duše” (Ippolitoff-Ivanoff), “Velikja Ektenija” (Lunaeva), “Slava I Jedinorodnyj” (Bortniansky), “Prijdite Poklonimsja” (Cesnokov), “Svjatyj Bože”, “Alliluija” - five copies in different ranges, one is bass but none are labelled

Large handwritten page of “Blahoslovi Duše Moja Hospoda” (Cesnokov), “Slava I Jedinorodnyj” (Viflejev) – soprano part only

Large handwritten page of “Spas naš narodilsja” and “Anhel Partiryam” (“Kupr...”) – soprano part only

Small handwritten page of “U my vam poklon otdajem spasi Boh” – melody only

Page 7 (last) of printed song score in German and English

Printed score of “Rose of My Heart” (Löhr), 1911, incomplete

Printed score of “You Were Meant for Me” (Brown), 1929

Printed score of “In the Garden of My Heart” (Arr. O’Hare), 1909

Small handwritten printed score of “So nebes anhel” SA TB

Large handwritten page of “:Milst’ mira” (Kastalsky / Česnokov), “Svjat, Svjat”, “Tebe pojem” (Lessler) – 2nd bass part only

Stapled typed script for “V Nevol’i Temnotu – Komedija z žiťa Russko-Amerikanskaho”, Jeronim Lucyk, 1914. Printed by Theodore Ratsin, 1925. 18 pp, music on pp. 17-18.

Large folded handwritten page of “Solnce Niženko”, “Vo prjadilňe”, “Oj Prjadu Prjadu” (Leontovich) – soprano (2), alto, tenor, and bass parts

Small handwritten page, “Spit Sion” for quartet – soprano, alto

Large handwritten page, “Velikaja Ektenija” (Česnokov) and “Velikaja Ektenija” (Smolensky) – soprano, alto, tenor, and bass parts

Large handwritten page, “Zelenaja ruta” (Bogdan Lepky) and “Dala meni mamka korovu” – tenor and bass parts

Large handwritten page, “Čto za pisni” (Rutkovsky) – tenor part only

Large handwritten sheet, “Oj za hori čorna” (Leontovich) – soprano part only

Typewritten legal-size sheet with lyrics of twelve traditional songs, lyrics only, beginning with “Oči čornja” and ending with “Odna hora vysokaja”

One page of printed score, “I Dream of Lilac Time” (Shilkret), 1928

Large handwritten sheets, “Svyše Prorocy” (Grigoriev) – soprano, alto, tenor, and bass parts

One large handwritten sheet, troparion of Christmas IN GREEK, SA TB, Arr. Staurovsky

Large handwritten sheets, “Radujtesja vsi Ludie” – soprano, tenor, and bass parts

Large printed score, “Minuli Lits Monodii” (Nižankovskij), Smolen, 8 pp.

Large printed score, “Oj, ljuli, ljuli” (Zaremv), Smolen

Several medium typed loose pages (3-4 SA, 7-8) from a collection including “Večernij Zvon” and “Byla žinka mužika”

Large handwritten folded pages, “Ohñi horvat” (Vorebkevich) and “Oj na hori Dubina” (Kizima) – soprano, alto, and tenor parts

Collection of old typed legal pages from thre 1930’s, labelled “MB”:

Legal-size typed page, “Milost mira” (Fatijeva) – soprano+alto, tenor (4), bass – labelled “MB / 2-23-34”

Legal-size typed page SA TB, “Blahosloven Hrjadyj No 9” (Archanhelskoho), “Da ispolnjatsja” (beginning only), labelled “M/M M/b 8/29/34” (12 copies)

Legal-size typed page SA TB, continuation of previous item and labelled “Da Ispolnjatsja” (Archanhelskoho) – note at end: “MB 9-1-34” (13 copies)

Legal-size typed page SA TB, “Budi Imja Hospodne” (Archanhelskoho) – note at end: “MB 9-13-34” (13 copies)

Legal-size handwritten page, “Iže Cheruvimy” (Česnokov) – soprano+alto (2), bass

Legal-size typed page SA T BB, "Mnohaja Lita" (Staurorusskaho), all upper case – note at end: "MB [9?]-2-34"

Legal-size handwritten Cyrillic page SA TB, "Tebe pojem" (Polujektova) (3 copies)

Medium typed Cyrillic page SA T B, "Pisn Presvjatoi Troič" (Lončyn, Hnotovskij, 1924) – Cleveland?

Printed score, "Byla Žinka Mužika", "Revut Stoljut"

Large typed page, "Byla Žinka Mužika" (same as previous)

Large handwritten pages, "Chvalite Hospa" (Mironosicky) – soprano and bass part only

Large handwritten page, "Chodit Soroka kolo pokoka" – soprano solo

Small handwritten Cyrillic page S A B, "Nebo I zemlja" with English note explaining parts

Letter-size typed pages, "Bratskii Hymn" ("Muz. Svjash. A. P. [Petrick?], Isdal E. K. Hnot." – soprano, alto, tenor, and bass parts

Large folded handwritten pages, "Milost' Mira (Vasilija Velikaho)" (Thefanovskoje), "Svjat, Svjat", "Tebe pojem" – soprano (2), alto, tenor, bass parts, nested

Large handwritten sheet, "Priidite Poklonimsja" (Davydov), "Svjatyj Bože" (Obuškevich) – soprano part (2 copies)

Printed booklet of Ukrainian songs, Smolen, 1919 – pp. 1-4 (incl cover and index), 7-26 – rest is probably around somewhere – 25 items in 31 or 32 pages

Large handwritten pages, "Boh predvičnyj", "S Nebes Anhel"; back has "Radujtesja vsi L'udije" – soprano and alto parts

Large handwritten Cyrillic page, first and second antiphons of the Divine Liturgy, SA TB

Printed score, "Oj hlyaiu ja" (Vološin), 5 pp.

Printed score, "Daremno Ja Po Bilim Svjitu" (Arr. Smolen), soprano solo, 3 pp.

Last page of a printed song in English (ending "Your eyes have told me so")

Printed score, "Finale" (Tsučinskij?), 5 pp.

Two letter-size typed pages, "Otče Naš" (Peremetev), separate soprano and alto parts on one sheetn separate tenor and bass parts on another sheet

Legal-size typed sheet, Beatitudes ("Vo Carstvii Tjovem...") (Pančenko) – 2 page tenor score (3 copies), 2 page alto score (3 copies)

Letter-size typed page SA TB, "Pora, pora" (Staurosvky), march, 3 verses

Small typed page SA TB, "Šalijte", labelled "35 cents" – note on back: "Slova: Oleks. Kolesa" – stamp from Ukrainian Bazaar, New York, NY

Medium printed score, "Oi na hori" (Davydov) and others – pp 17-20

Printed score – “I Don’t” and “Hawaiian Love-Song”, 1920 (2 copies)

Medium typed score, “S Nami Boh” (Kievskij raspev) and “S Nami Boh” (Turčaninov), damaged

Letter-size typed page, “Sej Den” for two voices

Printed score for “Good-Bye” (Tosti), 7 pp.

Printed score for “Little-Russian Folk Song” (Arr. Bondarenk), 1920

Legal-size typed page, “Vaňka Taňka #2” (Petrova)

Article, “Radio In Our Lives (1901-1934)”

Legal-size typed page, “Čas do domu čas”, SA T B, 3 verses

Small handwritten page, “Predvičnyj” (rodilsja predlity), alto and bass parts only

Large folded handwritten page, “Blahosloven ... vo imja Hospodi”, “Vidichom svit”, SA TB (Kievan?)

Last updated: Monday, July 25, 2016